I N D E X

MAHFIL, A QUARTERLY OF SOUTH ASIAN LITERATURE
Volumes I and II

Bengali.

I. Poetry.

Ahsan, Syed Ali. "The Krishnachura Tree," "Poem," II 2 37-38.
Ali, Omar. "Once a Man," II 2 50.
Dasgupta, Prenabendu. "Three dreamless men," I 4 21.
Guha, Naresh. "Mysterious," "Shakuntala," II 3 13-14.
Kamal, Abu Hena Mustafa. "Yazid's Soliloquy," II 2 28-30.
Obaidullah, A. Z. "Poem," "Seven Strings of Pearls," II 2 49.
Rahman, Shamsur. "That Man," "A Page from My Diary," "The Silver Bath," "On the Anniversary of a Death," II 2 17-22.

II. Fiction.

Al-Azad, Alauddin. "The Umbrella," II 2 31-36.
Bonaphul. "Extra Fare," "The Lost Eyes," "Only Ten Rupees," II 3 29-35.
Bose, Pratibha. "The Family," II 4 1-9.
Usman, Shaukat. "New Birth," II 2 53-62.
Waliullah, Syed. "Cargo," II 2 23-27.

English

I. Poetry.

Bantleman, Lawrence. Selections from Graffiti: "Septuagesima," "Roundelay," "Rodrigo Borgia," "Tea with Mrs. Mitra," I 3 16-17.
Bhaskaran, M. P. Selections from The Dancer and the Ring: "Perspectives," "January 30, 1960," "The Dancer and the Ring," "Command Performance," "The Rain Tree," I 3 18-21.
Desani, G. V. "A Dirge," I 3 13-15; "No Reason, No Rhyme," II 3 24-29.
Dharmaraj, Leela. "Pockets," "Marriage," "Imprint of Love on Wood," "A Cloud," "Red," "South Indian Cafe," I 3 21-25.
Ezekiel, Nissim. "Incident," "In India," "Night of the Scorpion," "Art Lecture," "The Visitor," "Poet, Lover, Birdwatcher," I 4 7-10.
Ghose, Zulfikar. "In Calcutta," "The Mystique of Roots," "Sialkot," "Uncle Ayub," "Poem Toward Sanity," I 3 25-28.
Khuller, Kamala. "Notes toward a requiem," "I Went to Your House, "Dogs," I 4 31-32.
Lal, P. Selections from Love's the First: "The Confession," "The Letter," "Before the Party," "The Bitterest Reason," I 3 28-30.
Malik, Keshev. "The Lake Surface," "Between the Two," "The Dialect Sea," "Lust," "Private History," "Born Yesterday," I 3 30-32.
Raghavendra Rao, K. "Resignation," I 4 44.
Rajan, Tilottama. "Future Landscape," "Victims," II 3 17-18.
Ramanujan, A. K. "A Plant," "The Striders," "I Listened," "Snakes," "In the Zoo," "Two Days," I 3 33-37.
Ray, Lila. "The End," I 3 33.

II. Fiction.

Desani, G. V. "The Sage, He Spake...." from All About H. Hatterr (novel), I 3 4-13.

Rao, Raja. "To Call Her Madeleine Is to Say Rama," from The Serpent and the Rope (novel), I 3 41-46.

III. Reviews.

A. Poetry.

Bantleman, Lawrence, Graffiti, Calcutta: Writers Workshop, 1962 (Carlo Coppola), I 3 56-59.

Bhaskaran, M. P., The Dancer and the Ring, Writers Workshop, 1962 (Carlo Coppola), I 3 53-56.

Ghose, Zulfikar, The Loss of India, London: Routledge and Kegan Paul, 1964 (Burton Raffel), II 4

Lal, P., Love's the First, Calcutta: Writers Workshop, 1960 (Mary W. Christopher), I 3 52-53.

"Some Notes on Mahfil's Selection of English Poetry from India," John Cawelti, I 3 37-40.

B. Fiction.

Rao, Raja, The Serpent and the Rope, London: John Murray, 1960 (Robert Ray), I 3 47-51.

———, The Cat and Shakespeare, New York: Macmillan, 1965 (Robert Ray), II 3 47-50.

IV. Miscellaneous.

Malik, Zarine. "A List of English Language Journals from India and Pakistan," I 3 60-63.

"Note on All About H. Hatterr," I 3 1-3.

Notes from Indo-Anglian Literature, I 3 15, 40, 65.

Gujarati.

Fiction. Joshi, Suresh. "The Ring," II 4 20-24.

Hindi.

I. Poetry.

Agarwal, Kedar Nath. "The River," I 2 4.

Kabir. Poems, I 1, 20.

Machwe, Prabhakar. "His Pet," I 2 9.

Mirabai. Six Padas, I 4 25-26.

Nagarjuna. "Beauty Conest," I 2 8-9.

Narayan, Kunwar. "I Have Come Here Before," I 4 22.

Pande, Govinda Chandra. "Lake," "Evening, Small Houses, Plantain Trees," I 2 2.

Singh, Kedar Nath. "New Day," I 2 3.

Singh, Shamsher Bahadur. "Two Poems," 1 2 7.

Surdas. Six Padas, I 2 24-26.

Varma, Lakshmi Kant. "The Call of a Link Left out of the Creative Process," I 3 16.

Varma, Shriram. "A Heart and a Shoe," "The Last Song of the Twentieth Century," II 4 24.

Vatsyayan, S. H. "Truths I Have Found, And Yet....," "Borrowing by Day, Lending by Night," I 2 4-6; "Crossing," "Waiting," "Borrow in the Morning, Lend at Night," "Snake," "July Rain," "Jet Flight," "The Bird," "A Fourteenth Way of Looking at a Blackbird," "The Revolving Rock, XIX," "The Revolving Rock, XXV," "Hiroshima," "Village at Night," "A Moment on Green Grass," II 1 32-39.

II. Fiction.

Amarkant. "Noon Meal," I 4 1-6.

Prem Chand. "Retribution," from Godan (novel) II 2 11-17.

———. "The Test," I 2 18-21.

Varma, Bhagawati Charan. "Cowardice," I 2 27-29.
Vatsyayan, S. H. "Hili-bon's Geese," "Tangerines," II 1 17-28.
———. "Selma," from Apne Apne Ajnabi (novel) II 1 3-16.

III. Miscellaneous.
Bajpeyi, Ashok. "The Grandeur and Humility of Loneliness: Agyeya's Poetry," II 1 50-54.
Coppola, Carlo. "A Bibliography of English Sources for the Study of Kabir," I 1 21.
———. "A Bibliography of English Sources for the Study of Prem Chand," I 2 21-24.
Gopal, Madan, Munshi Premchand: A Literary Biography, New York: Asia Publishing House, 1965 (Gordon Roadarmel) II 4
Introductory Notes:
"Some New Translations of Kabir: A Biographical Note," I 1 9.
"Introductory Note," "Glossary" to Six Padas by Mirabai, I 4 23-24, 26.
"Prem Chand: 1881-1936: Introduction," I 2 10.
"Some Prayogvadi Poems of Hindi," I 2 1.
"Introduction to Bhagawati Charan Varma," I 2 26-27.
Misra, Vidyaniwas. "Agyeya: The Man and the Writer," II 1 55-57.
Vatsyayan, S. H. "Indianness," (essay) II 29-31.
"S. H. Vatsyayan: A Chronology," II 1 1-2.

Mundari: Jadur Songs: "At the Top of the Sarajom Tree," "The Long-tailed Lang-bird," "In My Youth," "Like a Flower in Bloom Is the Time of Youth," "Rasal Keonjari," with notes, II 3 39-42.

Pali: Babbitt, Irving (tr.), The Dhammapada, New York: New Directions, 1965 (Alex Wayman), II 3 45-46.

Punjabi.
I. Poetry.
Pritam, Amrita. "Daily Wages," "Oedipus," "Bread of Dreams," "The Scar," II 3 1-5.
II. Fiction.
Jeet, Gurumukh Singh. "Bua Sobhi," II 4 12-16.
Pritam, Amrita. "My Story," II 3 61-12.

Sanskrit.
I. Poetry.
"Some Sanskrit Lyric Poems," II 4 17-19.
II. Review.
Ingalls, Daniel H. H. (tr. and ed.). An Anthology of Sanskrit Court Poetry, Harvard Oriental Series, Vol. 44, Cambridge: Harvard University Press, 1965 (G. V. Bobrinskoy), II 4

Sinhala.
Fiction: Sugunasiri, S. H. J., "The Ingrate," II 4 25-30.

Tamil.
I. Fiction.
Jayakantham, "The Staff of Life," I 4 27-31.
II. Review.
Swaminathan, K., et al. (eds.). The Plough and the Stars, New York: Asia Publishing House, 1963 (Rex Pyles) I 4 33-36.

Telugu.
Fiction: Chalam. "The Tripod," II 3 19-23.
Urdu.
I. Poetry.
Akhtar-ul-Iman. "Insight," "A New City," "Waiting," "That House," II 3 36-38.
Faiz, Faiz Ahmad. "Solitude," "Speak," "We," "There Is No Savior of Crystals," "Memory," "The Meeting," "We Who Were Killed in Half-lit Streets," "This Crop of Hopes, O Friend," "The Window," I 1 1-10; "The Meeting," "The Window," (reprinted from I 1), "Wasookht," II 2 39-42.
Kamran, Jilani. "The Old Bookseller," II 2 51.
Naushihi, Gauhar. "Come snake, bit my heel," II 2 52.
Rashed, N. M. "Life, an Old Hag," "The Smell of Adam's Son," "Nimrood's Land," "Sheba in Ruins," II 1 1-6.
Siddiqi, Mukhtar. "Thatha," II 2 63-66.
II. Fiction.
Husain, Abdullah. "The Tale of the Old Fisherman," from Udaas Naslen (novel), II 2 7-16.
Husain, Intizar. "Metamorphosis," I 1 22-29.
Manto, Saadat Hasan. "Cold, Like Ice," I 1 14-19.
Qasimi, Ahmad Nadeem. "The Wild Woman," II 2 43-47.
III. Miscellaneous.
Case, Margaret H. "The Social and Political Satire of Akbar Allahabadi (1846-1921)," I 4 11-20.
Coppola, Carlo. "Addendum to C. M. Naim's 'A Bibliography of English Sources for the Urdu Language and Literature,'" I 1, 10-12.
Faiz, Faiz Ahmad. "Introduction" to Dast-i-Saba" (poetry), I 1 3-4.
Introductory Notes:
"A Biographical Note on Faiz Ahmad Faiz," I 1, 2-3.
"A Recent Urdu Short Story" ("Metamorphosis" by Intizar Husain), I 1 22.
"A Biographical Sketch of Saadat Hasan Manto," I 1 12-13.
Miscellaneous
I. Article.
Marek, Jan. "Studies in Indian Languages and Literatures at Prague: I. Sanskrit, Hindi and Urdu," II 4 31-39.
II. Editorials.
I 1 i; I 3 i; II 1 i; II 2 ii.
III. Notes.
On the Contributors: I 3 63-64; I 4 i; II 1 58; II 2 58; II 2 67-69; II 3 i; II 4 53.
To the Readers of Mahfil: I 4 20, II 4 16.
IV. Reviews.
Mahar, J. Michael, India: A Critical Bibliography, Tuscon: University of Arizona Press, 1964 (Marueen L. P. Patterson), II 3 43-45.
"Poetry and Short Stories from India," Phoenix (Carlo Coppola), I 4 35-37.
Siddiqui, Ashraf and Marilyn Lerch, Toontony Pie and Other Tales from Pakistan, Cleveland: World Publishing Co., 1961 (C. M. N.), II 3 46.
Addendum: Urdu Poetry: Sahir Ludhianvi. "To the People of My Time," "Once in a While," "Waiting," II 4 10-11.

MAHFIL, Vol. II, no. 4.

Notes on Contributors

Pratibha Bose: born in 1915; has published more than fifteen books, including novels and short stories; a major literary figure in Bengali letters, she is the wife of Buddhadeva Bose, poet and editor of the Bengali poetry magazine Kavita.

Gurumukh Singh Jeet: born in 1922; received his M. A. from Punjab University; writes both criticism and short stories; among the latter are the collections Kale Admi ("Black Men"), published in 1956, and Dharti Son Sunehri ("Earth Without Gold"), published in 1957.

Suresh Joshi: born in 1922; one of the major critics of Gujarati literature; teaches at M. S. University, Baroda; has translated various essays of Tagore into Gujarati and has published volumes of criticism, short stories and poetry ; among the latter, Grihapravesh ("Housewarming"), in 1957, and Upajati ("Mixed Meters"), also in 1957; the story in this issue comes from Api Ca ("And Sometimes"), published in 1964.

Sahir Ludhianvi: born in 1921; a major Urdu Progressive poet, also a prominent writer of film songs; has published Talkhian ("Bitterness"), from which the selections in this issue are taken, in 1944; since then, the volume has gone through fourteen editions; other selections of his poetry are to be published in Literature East and West (Vol. X, no. 1) in translations by Messrs. Qureshi and Coppola.

Jan Marek: born in 1931; for further details, see his article on pp. 31-39.

S. H. J. Sugunasiri: born in 1934; the author of three volumes of short stories; has translated English works into Sinhala; an assistant secretary of the Union of Ceylon Writers; he is presently studying linguistics at the University of Michigan as a Fulbright scholar.

Shriram Varma: born in 1925; has published collections of short stories, including Zindigi aur Jonk ("Life and Leeches") in 1958; also writes under the pen name Amarkant; his short story "Noon Meal" appeared in Mahfil (Vol. I, no. 4) in a translation by Gordon Roadarmel.